

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Ik ben zeker dat zij (Chantal) **jouw stunt glansrijk **nadoet**** » (« Je suis certain qu'elle exécute(ra) / réalise ton exploit brillamment »). On y trouve la forme verbale « **nadoet** », parce qu'elle est située dans une phrase subordonnée, mais elle aurait pu être « **doet** ... **NA** », provenant de l'infinitif « **NA**doen », verbe dit « à particule séparable », lui-même construit sur l'infinitif « **DOEN** », comme dans la variante suivante : « *zij **doet** (Chantal) **jouw stunt glansrijk **na**** ».**

Quand « **NA**doen » est conjugué, cela entraîne donc normalement en néerlandais une **séparation de la particule** « **NA** » de son infinitif proprement dit, la particule faisant l'objet d'un **REJET derrière les compléments** (« **jouw stunt** » et « **glansrijk** »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET**, lisez :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



NA HET DINER IN
HET SALON...

... en ik blijf bij mijn mening, vrouwen moeten bij hun haakpot blijven en zich niet met politiek bemoeien. De politie in Engeland treedt hard op tegen de suffragettes omdat het echte herrienschoppers zijn!

Nonsens, lord Dumbridge! Onze zusters in Engeland strijden voor gelijke rechten met de mannen!



wedden? Ik ben dol op weddenschappen, Bellemans!

Onzin! Een vrouw is toch niet tegen de taak van een man opgewassen!



Je vergist je, Dumbridge! Durf je wedden?



In mijn jeugd heb ik een weddenschap gewonnen. Ik moest een week door Engeland reizen zonder mijn gelaat te laten zien! Met een ijzeren helm op het hoofd heb ik de reis gemaakt! Het bracht echter heel wat narigheid mee!

Denk je dat een vrouw een dergelijke stunt kan uitvoeren?

Je onderschat vrouwen, Dumbridge! Ik ben zeker dat Chantal je stunt glansrijk nadoet!



Absoluut! Ik wil heel Europa afreizen met een ijzeren helm op! Nergens mijn gelaat tonen! Zou je daar tienduizend pond op durven verwedden, lord Dumbridge?



Gekke lui, Robert. Maar ik geloof dat Chantal het zou aankunnen!

Meen ik ook! Maar zal de lord durven wedden?